



*musika música*  
***The Neatbeats***

*erakusketa exposición*  
***Jabier Villarreali omenaldia***

*jaiak fiestas*  
***Aratosteak***

eguna  
dia

orr.  
pag.

- 1** CALIBRE 16.  
**erakusketa exposición** ..... 4  
PARQUE INFANTIL ASTELENA HAUR PARKEA  
**parkea parkea** ..... 16  
KIROLA FAMILIAN  
**kiroldegia polideportivo** ..... 16  
SAN BLASAK EGITEKO IKASTAROA  
**Arrate Kultur Elkarte** ..... 20
- 2** KIROLA FAMILIAN  
**kiroldegia polideportivo** ..... 16
- 3** JABETZE ESKOLA  
**matrikula epea plazo de matrícula** ... 17  
SAN BLAS JANA  
**Arrate Kultur Elkarte** ..... 20
- 4** SANTA AGEDA BATZEN  
**kalejira pasacalle** ..... 6  
JUAN BAUTISTA MUSIKA ESKOLA  
**Santa Ageda kalejira** ..... 6  
IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN  
**liburutegia biblioteca** ..... 13
- 6** IKASENPRESA  
**azoka feria** ..... 18
- 7** LORELEI  
**musika música** ..... 7  
TULLY  
**zine-foruma** ..... 20
- 8** PINOCCHIO  
**antzerkia teatro** ..... 8  
PARQUE INFANTIL ASTELENA HAUR PARKEA  
**parkea parkea** ..... 16  
KIROLA FAMILIAN  
**kiroldegia polideportivo** ..... 16
- 9** THE NEATBEATS  
**kontzertua concierto** ..... 24  
USARTZA TXISTULARI BANDA  
**kalejira auzo batetik** ..... 6  
KIROLA FAMILIAN  
**kiroldegia polideportivo** ..... 16
- 11** GASTROTEK 4.0  
**ikastaroa curso** ..... 21
- 13** GASTROTEK 4.0  
**ikastaroa curso** ..... 21
- 14** JABIER VILLARREALI OMENALDIA  
**erakusketa exposición** ..... 5
- 15** IN CANTIBUS  
**kontzertua concierto** ..... 6  
DOAKO BISITA GIDATUA  
VISITA GUIADA GRATUITA  
**museoa museo** ..... 13  
ARATOSTEAK EIBARREN  
**jaiak fiestas** ..... 14-15  
PARQUE INFANTIL ASTELENA HAUR PARKEA  
**parkea parkea** ..... 16



larunbata  
**1**  
sábado

**CALIBRE 16.**  
erakusketa - *exposición*



larunbata  
**1**  
sábado

**HAUR PARKEA**  
**PARQUE INFANTIL**  
Astelena



asteartea  
**4**  
martes

**IDAZLEAREKIN HARIXA**  
**EMOTEN**  
liburutegia - *biblioteca*



osteguna  
**6**  
jueves

**IKASENPRESA**  
azoka - *feria*



ostirala  
**14**  
viernes

**JABIER VILLARREALI**  
**OMENALDIA**  
erakusketa - *exposición*



larunbata  
**15**  
sábado

**IN CANTIBUS**  
kontzertua - *concierto*



asteazkena  
**26**  
miércoles

**ANTZERKI JARDUNALDIAK**  
**JORNADAS DE TEATRO**  
hitzaldia - *conferencia*



osteguna  
**27**  
jueves

**LA FUERZA DEL CARIÑO**  
antzerkia - *teatro*

eguna  
dia

orr.  
pag.



larunbata  
**1**  
sábado

**SAN BLASAK EGITEKO IKASTAROA**  
Arrate Kultur Elkarte



igandea  
**2**  
domingo

**KIROLA FAMILIAN**  
kiroldegia - polideportivo



ostirala  
**7**  
viernes

**LORELEI**  
musika - música



larunbata  
**8**  
sábado

**PINOCCHIO**  
antzerkia - teatro



osteguna  
**20**  
jueves

**ARATOSTEAK EIBARREN**  
jaiak - fiestas



ostirala  
**21**  
viernes

**KOKEIN**  
musika - música



larunbata  
**29**  
sábado

**FULL HOUSE**  
antzerkia - teatro



larunbata  
**29**  
sábado

**AURORITA IPUINETIK IPUINERA**  
zapatuko ipuina - cuento del sábado

<b>16</b>	CIELITO MUSIKA BANDA <b>kontzertua concierto</b> .....	6
	KIROLA FAMILIAN <b>kiroldegia polideportivo</b> .....	16
<b>17</b>	AUDREY HEPBURN <b>video-foruma</b> .....	20
<b>18</b>	GASTROTEK 4.0 <b>ikastaroa curso</b> .....	21
<b>19</b>	GURASOAK MARTXAN <b>hitzaldia conferencia</b> .....	17
<b>20</b>	ARATOSTEAK EIBARREN <b>jaiak fiestas</b> .....	14-15
	GASTROTEK 4.0 <b>ikastaroa curso</b> .....	21
<b>21</b>	KOKEIN <b>musika música</b> .....	7
	ARATOSTEAK EIBARREN <b>jaiak fiestas</b> .....	14-15
<b>22</b>	USARTZA TXISTULARI BANDA <b>Aratosteetako kalejira</b> .....	6
	ARATOSTEAK EIBARREN <b>jaiak fiestas</b> .....	14-15
<b>23</b>	ARATOSTEAK EIBARREN <b>jaiak fiestas</b> .....	14-15
	KIROLA FAMILIAN <b>kiroldegia polideportivo</b> .....	16
<b>25</b>	ARATOSTEAK EIBARREN <b>jaiak fiestas</b> .....	14-15
	GASTROTEK 4.0 <b>ikastaroa curso</b> .....	21
<b>26</b>	EIBARKO ANTZERKI JARDUNALDIAK JORNADAS DE TEATRO DE EIBAR <b>hitzaldia conferencia</b> .....	9
	GURASOAK MARTXAN <b>hitzaldia conferencia</b> .....	17
<b>27</b>	LA FUERZA DEL CARIÑO <b>antzerkia teatro</b> .....	10
	GASTROTEK 4.0 <b>ikastaroa curso</b> .....	21
<b>28</b>	LA FUERZA DEL CARIÑO <b>antzerkia teatro</b> .....	29
<b>29</b>	FULL HOUSE <b>antzerkia teatro</b> .....	11
	AURORITA IPUINETIK IPUINERA <b>zapatuko ipuina cuento del sábado</b> .....	13
	PARQUE INFANTIL ASTELENA HAUR PARKEA <b>parkea parque</b> .....	16
	KIROLA FAMILIAN <b>kiroldegia polideportivo</b> .....	16

## CALIBRE 16.

T.A.C.O.-KO (TALLERES DE ARTE CONTEMPORÁNEO, MEXIKO) ARTISTEN TALDE ERAKUSKETA  
EXPOSICIÓN COLECTIVA DE ARTISTAS DE T.A.C.O. (TALLERES DE ARTE CONTEMPORÁNEO, MÉXICO)

otsailak 9 arte – hasta el 9 de febrero PORTALEA



**T.A.C.O, Talleres de Arte Contemporáneo**, duela hamar urte sortu zen, artista bisualen talde baten eskutik. **Hezkuntza-proiektu kulturala** da, komunitate-zentzu partikular batetik, mugen arteko solasaldi batetik eta norberaren mundu-ikuskeretatik osatua, eta, jarduera plastikoaren bidez, elkar gurutzatze-ira gonbidatzen gaituzte.

Kultura-mugen arteko elkarriketa sustatzeko xedea duen ideia hori zabaltzeko asmoz, **CALIBRE 16.** diziplina anitzeko ariketa artistikoa da, eta munduan zehar eta zabaleran dauden ekoizleekin, espazioekin eta antzeko erakundeekin harremanak sortzeko eta esperientzia estetikoak trukatzeko ahalegina adierazten du. Eibar hiri industrialarekin bat eginda, baina kezka unibertsalekin, proiektuak korrelatu plastiko bat eraiki nahi du, kultura-eraldaketen eta aldaketa ekonomikoen arteko lotura eta aldaketa horiek, oro har, herritartasuna eta komunitate-zentzua osatzean duten garrantzia aztertzeko.

**CALIBRE 16.-k** arma-fabrikazioko lantegi batetik gizarte bat armatzen duen lantegi batera joateak dakarren birajearen berri eman nahi du. Berrinterpretazio eta transbalarazio orok dakarren garapenarekin bat etorritz, **CALIBRE 16.** taldean aurrera egiteko esfortzu gisa proposatzen da, erakusketak estatiko baten aurretik.

**T.A.C.O, Talleres de Arte Contemporáneo**, *surgió hace una década de la mano de un grupo de artistas visuales. Es un **proyecto educativo cultural** perfilado desde un particular sentido de comunidad, un coloquio entre fronteras y cosmovisiones personales que, a través de la actividad plástica, invitan a ser cruzadas.*

*En ánimo de ampliar esta idea para fomentar un diálogo entre fronteras culturales, **CALIBRE 16.** es un ejercicio artístico multidisciplinario que representa el esfuerzo por generar **vínculos e intercambio de experiencias estéticas** con productores, espacios e instituciones afines a lo largo y ancho del mundo. Gracias a una convergencia con la ciudad industrial de Éibar, pero con preocupaciones de carácter universal, el proyecto busca construir un correlato plástico que explore tanto el **vínculo entre las transformaciones culturales y las económicas**, como la relevancia de estos cambios en conjunto al formar una ciudadanía y un sentido de comunidad.*

**CALIBRE 16.** *persigue dar cuenta del viraje que supone ir de un taller de fabricación de armas a un taller que arma a una sociedad. Acorde con el desarrollo que supone toda reinterpretación y transvaloración, **CALIBRE 16.** se propone como un esfuerzo grupal en progresión antes que una exposición estática.*

Mugak jakin-minerako eta partidarako dei gisa ikusten dira.  
*Las fronteras se perciben como una llamada a la curiosidad y a la partida.*

Marc Augé

## JABIER VILLAREALI OMENALDIA

otsailak 14 febrero - martxoak 8 marzo PORTALEA



**25 artistek hartuko dute parte erakusketa kolektibo honetan. Jabier Villarreal Armendariz margolari nafarraren omenaldia** izango da, joan den **ekainean hil baitzen** 57 urte zituela. Pintura, eskultura, grabatuak edo instalazioren bat ere ikus daiteke erakusketan. Villarrealen zenbait lan ere erakutsiko dira.

**Hogeita hamar bat artista gipuzkoar eta nafarrek** osatzen dute taldea, eta Jabier Villarreal bera ere kidea izan zen. Hainbat **erakusketa kolektibo egin dituzte Donostian, Iruñean eta Tafallan**, besteak beste. "Arteaz hitz egiteko biltzen garen taldea gara, eta hortik sortu zen erakusketak egiteko ideia", azaldu du Jose Luis Mayor parte hartzaileak.

Portalean erakusketa egiteko aukera sortu zen, eta Jabier Villarreal Eibarren erakusketa zehazten zen garai hartan hil zen. Horregatik eskaini diote ekimena eta euren lanen bidez gogoratu nahi dute.

Jabier Villarreal **Arte Ederretan** lizentziatu zen **Euskal Herriko Unibertsitatean**, eta **marrazketa, teknologia berriak eta infografia irakasten zituen** fakultate horretan.

**25 artistas participan en esta muestra colectiva** que servirá como homenaje a **Jabier Villarreal Armendariz, pintor navarro fallecido el pasado mes de junio** a los 57 años. En la muestra se puede ver pintura, escultura, grabados o incluso alguna instalación. También se expondrán varios trabajos de Villarreal.

Este grupo, del que formó parte Jabier Villarreal, está integrado por una **treintena de artistas gipuzkoanos y navarros**, y han realizado varias **exposiciones colectivas en Donostia, Pamplona o Tafalla**, entre otras localidades. "Somos un colectivo que nos reunimos para hablar de arte y de ahí nació la idea de realizar exposiciones", explica José Luis Mayor, uno de los participantes.

Surgió la oportunidad de realizar la muestra en Portalea y Jabier Villarreal falleció en esas fechas en las que se concretaba la muestra en Eibar. Por eso le dedican esta iniciativa y quieren recordarle a través de sus trabajos.

Jabier Villarreal se licenció en **Bellas Artes en la Universidad del País Vasco** y era profesor de **Dibujo, nuevas tecnologías e infografía** en esta facultad.

JABIER POVEDA - JUAN GABRIEL VICH - ALFREDO MURILLO - PATXI ALDUNATE - TXEMA GOLDARATZ - JOSE LUIS MAYOR - BLAS CAMPOS - PATXI TXIKI - IZASKUN ALVAREZ - MARIA JIMENEZ - ANGELA MORENO - JOKIN MANZANOS - TXARO FONTALBA - ALFONSO ASCUNCE FELIX ORTEGA - SUKRU KARAKUS - JOSE ANTONIO AZPILIKUETA - ANGEL ARBE - JOSE MIGUEL CORRAL - JULIO PARDO - JUAN BELZUNEGUI - JOXAN IZA - GORKA SALMERON - AITOR ETXEBERRIA - CELIA ESLAVA

## IN CANTIBUS

otsailak 15 febrero 20:30 8 € - 6 € COLISEOAREN LAGUNA teatro COLISEO antzokia

Bilboko Ganbera-Orkestraren Iker Freire (tenorra), Elena Roldán (kontraltoa), María Mendia (soprano) eta Itsasne Monasterio (piano) solisten kontzertu liriko.

Kontzertua hainbat genero eta musika-estiloren errepeoa da: **abesti barrokoak, opera, zarzuela...**

Hainbat autorek musika klasikoaren ikuspegi orokorra ematen diote entzuleari. Aldaera horri esker lortzen da **kontzertu** hau **atsegina eta erakargarria** izatea, antzezpenean zehar ikuslea giro klasiko atsegin eta entretenigarrian murgilduz.



**Concierto lírico** con la participación de **Elena Roldán (contralto), Iker Freire (tenor), María Montes (soprano) e Itsasne Monasterio (piano), solistas de la Orquesta de Cámara de Bilbao.**

*El concierto es un recorrido por distintos géneros y estilos musicales: **canciones barrocas, ópera, zarzuela...***

*con diferentes autores que dan al oyente una idea general de lo variado de la música clásica. Es esta variedad lo que permite conseguir que este **concierto** sea **ameno y atrayente**, sumergiendo al espectador durante la representación en un ambiente clásico amable y muy entretenido.*



## SANTA AGEDA BATZEN

otsailak 4 febrero 20:00

**Santa Ageda egunaren bezperan, Sostoa Abesbatzaren kalejira** ohitura zaharrari eutsiz.

irteera Calbeton kaletik (Koxkor taberna) - Zuloagarren, Errebal, Ibarkurutze, Urkizu.  
salida desde la calle Fermin Calbetón (bar Koxkor) y recorrido por Zuloagas, Errebal, Ibarkurutze y Urkizu.

\* Entsegu irekita urtarrilaren 30ean 20:30ean Musika Eskolan.  
Ensayo abierto el 30 de enero a las 20:30 en Musika Eskola.

## JUAN BAUTISTA GISASOLA MUSIKA ESKOLA

Santa Ageda kalejira

otsailak 4 febrero 17:00

**banda de música CIELITO musika banda**

kontzertua

concierto

otsailak 16 febrero 12:30 teatro COLISEO antzokia

Eibarko Txirrindulari Elkarteari eskainita / Dedicado al Club Ciclista Eibarrés.

**banda de txistularis USARTZA txistulari banda**

KALEJIRA AUZO BATETIK

otsailak 9 febrero 11:00

ARATOSTEETAKO KALEJIRA

otsailak 22 febrero 11:00

## LORELEI

otsailak 7 febrero 20:30 8€ - 6€ COLISEOAREN LAGUNA teatro COLISEO antzokia

## Lorelei



Lorelei **Asier Serrano** idazle eta kantariak eta **Mikel Gorosabel** musikariak (EH Sukarra) 1990eko hamarkadan sortutako taldea izan zen.

**EH Sukarra** taldearen diskoetan hasitako lankidetzari segida eman zioten pop lirikoko proiektu honetan. Serranoren **Bada hiri gorri** bat poema liburuan oinarrituriko disko batekin plazaratu zen taldea 1997an, eta geroago **Tatuatu zenidan zerua** kaleratu zuen. Azken urteetan, bakarkako zenbait disko kaleratu ditu Serranok, eta literatur ibilbidea ere egin du.

Urtarrilean hasita eta martxorarte Lorelei taldeak kontzertu gutxi batzuk burutuko ditu Euskal Herriko herri ezberdinetan. **Ezin bira hau egin Eibarren kontzertu bat egin gabe.**

*Lorelei fue un grupo formado por **Asier Serrano**, escritor y cantante, y el músico **Mikel Gorosabel** en los años 90.*

*En este proyecto de pop lírico se da continuidad a la colaboración iniciada en los discos de **EH Sukarra**. El grupo se dio a conocer en 1997 con un disco basado en el libro de poemas **Bada hiri gorria bat** de Serrano y más tarde publicó **Tatuatu zenidan zerua**. En los últimos años, Serrano ha publicado varios discos en solitario y ha realizado una exitosa carrera literaria.*

*Desde el mes de enero y hasta el mes de marzo el grupo Lorelei realiza unos pocos conciertos en diferentes localidades de Euskal Herria. **No se puede hacer esta gira sin hacer un concierto en Eibar.***

## KOKAIN

## ARATOSTEAK EIBARREN

20 urte ospatzeko kontzertua concierto de 20 aniversario

otsailak 21 febrero 23:00 Untzaga plaza



**Zalao Urain** ahotsa  
**Jatsu Argarate** baxua  
**Iker Saenz de Zaitegi** gitarra  
**Ruben Txitxes** gitarra  
**Haritz Lete** bateria

Inkontzienteki bi hamarkada igaro ditugu. Pasioa eta grina mantentzen delako behar du izan, zergatik bestela? Beste mila gauzari eskainiko ez zeniokeena eskaintzen diozulako, eta ez eskaini bakarrik, eman ere bai. **Zure erreferentzia zena zure preferentzia bilakatzen duzunean**, ia guztiaren gainetik. Inoiz bizi beharreko beste bizipen batzuk galduz baditugu askotan honengatik izan da, taldearengatik, Kokeinengatik. Eta horregatik orain, **lau bosturteko betetzen ditugun honetan** bi abesti berri prestatu ditugu. Irabazi dugun guztia ospatzeko.

*Han pasado dos décadas sin apenas tener consciencia de ello. El único motivo sólo puede ser la pasión, ¿qué si no? Porque tal dedicación no se la ofrecerías a ninguna otra cosa: y no solamente se la ofreces, sino que se la das. **Comienza como una referencia hasta que acaba siendo tu preferencia**, por encima de casi todo. Si alguna vez hemos dejado de lado vivencias que se supone que deberíamos haber vivido, ha sido por esto, por la banda, por Kokein. Y por eso ahora, para **celebrar los cuatro lustros que llevamos juntos** hemos preparado dos canciones nuevas. Para celebrar todo lo que hemos ganado.*

## PINOCCHIO

GORAKADA

otsailak 8 febrero 17:00 5€ teatro COLISEO antzokia



Antzezleak / Intérpretes

Pako Revueltas

Nerea Ariznabarreta

Aroa Blanco

Pau Torres

Zuzendaritza / Dirección

José Carlos García

Euskaraz

Gorakada azken produkzioarekin iritsi da, 'Pinocchio', lan eszenikoan eta dramaturgian adituak diren pertsonen eskutik. **Proposamen arriskutsua eta kalitatezkoa da.** Antzezlanean aktore batekin, bi aktoreekin eta musikari batekin eszenaratzeari ekiten zaio, egoera dramatikoan dagoen objektuaren jolasarekin, hainbat hizkuntzarekin gurutzatzeak planteatuz, haien izaera metaforikoa eta adierazgarria bereziki azpimarratuz. **Gorakadak narrazio txikiak egiten ditu objektu sinpleak eta egunerokoak erabiliz**, objektua diskurso-elementu gisa erabiltzeko eta beste diziplina eszeniko batzuekin trukatzeko.

Collodiren 'Pinocho'-ren bertsio honetan, **Gorakadak historia hilezkor haren elementu asko mantentzen ditu, baina eguneratu ere egiten du.** Euskal konpainiaren Pinotxo moderno da, trash, punk samarra, kaletarra, gaurkotasan handiagoko gaiez kezkatua eta XXI. mendean kokatua. Estetika aldatu diote, gaurko publikoa ere ez baita Collodi irakurtzen zuena, eta kode berriak proposatzen ditu istorioak kontatzeko, oso klasikoak izan arren. **Gorakadak Collodi beti nabarmendu zuen espiritu menderakaitza interpretatzen du gaur egun.**

*Gorakada llega con su última producción, 'Pinocchio', una propuesta arriesgada y de calidad, de la mano de un grupo de personas expertas en el trabajo escénico y la dramaturgia. En la obra, se aborda la puesta en escena con un actor, dos actrices y un músico y con el juego del objeto en situación dramática, planteando cruces con diferentes lenguajes, haciendo especial hincapié en su naturaleza metafórica y significativa. Gorakada realiza pequeñas narraciones a partir del uso de objetos simples y cotidianos, para ir aproximándose a la utilización del objeto como elemento discursivo y sus posibilidades de intercambio con otras disciplinas escénicas.*

*En esta versión del 'Pinocho' de Collodi, Gorakada mantiene muchos de los elementos de aquella inmortal historia, pero también la pone al día. El Pinocho de la compañía vasca es moderno, trash, algo punk, callejero, preocupado por temas más actuales e instalado en el siglo XXI. Le han cambiado la estética porque el público de hoy tampoco es el que leía a Collodi y plantea nuevos códigos para contar las historias por muy clásicas que sean. Gorakada interpreta desde la actualidad el espíritu rebelde que siempre distinguió a Collodi.*



## EIBARKO 43. NAZIOARTEKO ANTZERKI JARDUNALDIAK 43 JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR

otsailak 26 febrero – apirilak 2 abril

teatro COLISEO antzokia  
HEZKUNTZA ESPARRUA COMPLEJO EDUCATIVO

Urteko hitzorduarekin leial, Eibarko Antzerki Jardunaldiak berriz ere otsailean eta apirilean itzuliko dira, antzerkiaren alderdirik esanguratsuenak eskaintzeko. Jaialdiak gaur egungo antzerkiaren programaziorik fidagarrienetako bat aurkezteko osagai guztiak biltzen ditu.

*Fieles a su cita anual, las Jornadas de Teatro de Eibar regresan una vez más, entre febrero y abril, para ofrecer lo más significativo del panorama teatral. El festival, reúne de nuevo todos los ingredientes para presentar una de las programaciones más solventes del teatro actual.*



**AURRE SALMENTA VENTA ANTICIPADA**  
otsailak 1, 2, 3 febrero 10:00 – 14:00 teatro COLISEO antzokia  
otsailak 1ean 10:00etatik aurrera [www.kutxabank.es](http://www.kutxabank.es) bitartez  
a partir del 1 de febrero a las 10:00 horas a través de [www.kutxabank.es](http://www.kutxabank.es)

otsailaren 3tik aurrera astelehena eta ostirala 17:30etik 19:30era antzokiko lehiatilan  
desde el 3 de febrero, lunes y viernes de 17:30 a 19:30 horas en la taquilla del teatro  
funtzio bakoitza hasi baino orubete lehenago dagokion antzokiaren lehiatilan  
una hora antes de cada función, en la taquilla del teatro correspondiente

**SALMENTA ARRUNTA VENTA ORDINARIA**  
funtzio bakoitza hasi baino ordu erdi lehenago dagokion antzokiaren lehiatilan  
media hora antes de cada función, en la taquilla del teatro correspondiente

### INFORMAZIOA

[www.eibar.eus](http://www.eibar.eus) [kultura@eibar.eus](mailto:kultura@eibar.eus)  
[www.eibarres.net](http://www.eibarres.net) [secretariaresidencias@gmail.com](mailto:secretariaresidencias@gmail.com)

antolatzailea **EIBARKO UDALA – AYUNTAMIENTO DE EIBAR** organiza



## ACTRICES DE RAZA

Lolita, Luis Mottola

otsailak 26 febrero 19:00 teatro COLISEO antzokia

Hitzaldi-Solasaldia **Charla-Coloquio**

Aurkezlea Lorea Arakistain Presenta

Babeslea **S.D. EIBAR FUNDAZIOA** Patrocina



Antzerki Jardunaldiak hitzaldi-solasaldi batekin hasten dira beti. Aurten, Lolita Flores aktorea izango da, antzerki ikuskizunen saileko azken 20 urteetako aurpegi ezagunenetarikoa. Berarekin batera Luis Mottola egongo da.

*Las Jornadas de Teatro se inician siempre con una charla-coloquio. La edición de este año cuenta con la presencia de la actriz Lolita Flores, una de las caras habituales de la cartelera desde hace más de 20 años, que estará acompañada por Luis Mottola.*

## LA FUERZA DEL CARIÑO

## PENTACIÓN ESPECTÁCULOS

otsailak 27, 28 febrero 20:30 15€ - 10,5€ COLISEOAREN LAGUNA teatro COLISEO antzokia



Antzeleak / Intérpretes

**Lolita Flores****Luis Mottola****Antonio Hortelano****Marta Guerrass**

Zuzendaritza / Dirección

**Magüi Mirá**

*Pentación* taldeak bost Oscar irabazi zituen 1983ko filmaren egokitzapena dakarkigu: 'La fuerza del cariño'. **Aurora eta Emma ama eta alabak oso harreman estua daukate, baina baita bizitzari buruzko ikuspuntu oso desberdinak ere.** Alargun dagoen Aurora emakume aldartetsua da, baina bihotz onekoa. Emma gazte menderakitzak etxetik atera eta independizatu nahi du. **Komediaren eta dramaren alde bikoitz hori aurkezten du testuak;** barrea eta negarra eskutik doaz, eta komikotik tragikora pasatzen da, emozioak sortuz.

Lanaren zuzendari eta moldatzaileak, Magüi Mirá, nabarmendu du "euren artean desberdinak izan arren, eguneroko bizitza ospatzen duten lau izakirekin" topo egin duela, eta **"maitasuna, maitea, maitea izateko beharra bizitzaren benetako motorra dela"**.

Interpretazioa Lolita Flores disdiratsu baten esku dago, Luis Mottola, Antonio Hortelano eta Marta Guerras lagun dituela.

*Pentación nos trae la adaptación de la película de 1983, ganadora de cinco premios Oscar, 'La fuerza del cariño'. Aurora y Emma son una madre y una hija muy unidas, pero con puntos de vista muy distintos sobre la vida.* Aurora, que está viuda, es una mujer temperamental pero de buen corazón. Emma es una joven rebelde que está deseando salir de casa e independizarse. **El texto presenta esa doble cara de comedia y drama,** en el que risa y el llanto van de la mano, y se pasa de lo cómico a lo trágico, provocando emociones.

La directora y adaptadora de la obra, Magüi Mirá, resalta que se ha encontrado con "cuatro seres que, a pesar de sus grandes diferencias, celebran la vida cada día" y que **"el amor, el cariño, la necesidad de ser amados es el verdadero motor de la vida"**.

La interpretación corre a cargo de una luminosa Lolita Flores, acompañada de Luis Mottola, Antonio Hortelano y Marta Guerras.

## FULL HOUSE

COMPAÑÍA ELÉCTRICO 28

otsailak 29 febrero 18:00 UNTZAGA PLAZA

Antzeleak / Intérpretes

Ana Redi-Milatovic  
Sergi Estebanell  
Alina Stockinger  
Josep Cosials

Zuzendaritza / Dirección

Ana Redi-Milatovic

Iraupena / Duración

50 min.



Kataluniako Eléctrica 28 konpainiak "Full House" lana honela definitzen du: **"fabula moderno bat hiriko bizikidetzari buruz"**. Testurik gabe eta antzerki fisikoaren eta zuzeneko musikaren bidez, Koala, Dog eta Horse bizilagunen historia kontatzen du Full Housek, atez ate bizi baitira. Koala, besterik gabe, munduarekin maiteminduta dago. Musika klasikoaren zale amorratua da Dog. Eta Horse energetikoak lau plater ditu beti sukaldean aldi berean. Hain lanpetuta daude euren buruarekin eta egunerokoarekin, ezen ez baitira besteen beharrez jabetzen. **Pastelaren ginga iristen da Tiger komunitatera joaten denean errentari berri gisa.**

Maskarak erabiltzeak aukera ematen du testuinguru zehatzegiak ez sortzeko, eta lagundu egiten du gaia egunerokotasunetik unibertsalera pasatzen. **Zuzeneko musikari batek girotzen du ikuskizuna.** 'Full House' antzerki-proiektua da, eta bizilagun asko dituen hiri-komunitateetako pertsonen arteko komunikazioa bultzatzen du. Hori dela eta, **proiektua hainbat eremutara egokitu daiteke**, besteak beste, plaza publiko batera (Eibarren, Untzagako plaza izango da), auzo-komunitate batera, patioetara, eskoletara edo eguneroko bizitza biziak eragozpenak sortzen dituen eta komunikazioa eta elkar ulertzea zaila den edozein lekutara.

La compañía catalana Eléctrico 28 define su trabajo 'Full House' como **"una fábula moderna sobre la cohabitación urbana"**. Sin texto y a través de teatro físico y la música en vivo, 'Full House' cuenta la historia de los vecinos Koala, Dog y Horse, quienes viven puerta a puerta. Koala está, simplemente, enamorada del mundo. Dog es un solitario apasionado de la música clásica. Y la energética Horse tiene siempre cuatro platos cocinándose al mismo tiempo. Están tan ocupados consigo mismos y con su día a día que ni siquiera se percatan de las necesidades de los otros. **La guinda del pastel llega cuando Tiger se traslada a la comunidad como nuevo inquilino.**

El uso de máscaras permite no crear contextos demasiado específicos, y ayuda a que el tema pueda traspasar de lo cotidiano a lo universal. **Un músico en directo ameniza el espectáculo.** 'Full House' es un proyecto teatral que apoya la comunicación interpersonal en comunidades urbanas con muchos vecinos. Es ello que el **proyecto puede adaptarse a diferentes espacios**, entre ellos una plaza pública (en el caso de Eibar será la Plaza de Untzaga), una comunidad de vecinos, patios, escuelas o cualquier lugar donde la intensa vida cotidiana cause fricciones y donde la comunicación y el mutuo entendimiento se haya vuelto difícil.

teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua **otsaila - febrero** programa de cine



JOJO RABBIT



BAYALA: UNA AVENTURA MAGICA



UNDERWATER



JUDY



EL ESCÁNDALO (BOMBSHELL)



ADÚ



LAS AVENTURAS DEL DOCTOR DOLITTLE



SOLO NOS QUEDA BAILAR



AVES DE PRESA



OPERACIÓN PANDA



HASTA QUE LA BODA NOS SEPRE



FANTASY ISLAND



SONIC, LA PELÍCULA



EL PLAN



LA LLAMADA DE LO SALVAJE



LUR ETA AMETS

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAITEZKE.  
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO  
INFORMAZIOA KARTELERAN  
PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS.  
PARA HORARIOS Y SALAS  
CONSULTAR CARTELERA



**SARRERAK ENTRADAS**

arrunta/normal .....5,50 €

igandeko 17:00etako hurren saioa  
sesión infantil del domingo a las 17:00 . 4,00 €

astelehena ikuslearen eguna  
lunes día del espectador  
arrunta/normal .....4,00 €

sarreren aldeaz aurreko salmenta **venta anticipada de entradas**

<https://cinescoliseo.sacatuentrada.es>

lehiatilan **en taquilla**

astelehena eta ostirala 17:30 - 19:30 **lunes y viernes**

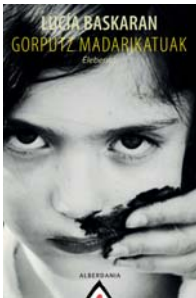


DOAKO BISITA GIDATUA ERAKUSKETA IRAUNKORRA EZAGUTZEKO  
VISITA GUIADA GRATUITA A LA EXPOSICIÓN PERMANENTE

otsailak 15 *febrero* 17:00 euskaraz – 18:30 *castellano* 20 lagun / 20 *personas*  
izen-ematea 943 708446 - [museoa@eibar.eus](mailto:museoa@eibar.eus) *inscripción*

JUAN SAN MARTIN

LIBURUTEGIA BIBLIOTECA



IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN

euskarazko irakurketa kluba

*club de lectura en euskera*

GORPUTZ MADARIKATUAK

Lucia Baskaran

otsailak 4 *febrero* 19:00 - 20:00 PORTALEAA

**Lucia Baskaran (Zarautz, 1988)** idazle feminista, Kulturaldia magazineko erredaktorea, Diagona egunkari-ko zutabegilea eta, batez ere, Partir bere nobelagatik ezaguna.

**Urte bete luze da Martin hil zela, eta Alizia etengabe ari da bere buruari galdezka, mutil lagun zue-  
naren oroitzapenak torturatuta.** Hogeita zortzi urte doi-doi, eta alargun, baina bere doluminaren ertze-  
an bikotekide berri bat du zain, eta aspaldian lagun min izan zuen neska hura ere bai, eta ama absente  
baten mamua...

AURORITA IPUINETIK IPUINERA

zapatuko ipuina

*el cuento del sábado*

Lur Korta Redin

otsailak 29 *febrero* 18:00 Umeen liburutegia *Biblioteca infantil*

4 urtetik gorako umeentzat *Para niños y niñas a partir de 4 años*

“Betidanik istorioak kontatu, antzeztu eta bizitzeko grina izan dut, horrek aktore, ipuin kontalari eta antzerki irakaslea izatera eramana nau. Nafarroako antzerki eskolan arte dramatikoko ikasketak egin ondoren, Donostiako ipuinaren orduko ipuin saioak eta koordinazio lanak burutzen nabil eta 2005etik hona, Galtzagorri elkartearekin eta udal liburutegi desberdinetan, ipuin saioak eta irakurketa klubak burutzen ditut. ...eta hemendik aurrera... **Ondo pasa, barre egin, entretenitu, hezi eta ahal dudan neurrian hobetzen joan**, ikasi eta aske sentitu, hori da nire ametsa... Beteko al dugu ametsa elkarrekin?”

**Ipuin saio antzeztua** izango da, publikoaren parte hartzearekin. Zatoz ipuinez gozatzerara. **Asmakizunak gustoko dituzu?**

*En este **cuenta cuentos teatralizado**, disfrutarás de los cuentos. Podrás participar gozando de los cuentos. ¿Te gustan las **adivanzas**?*



Gonbidapena beharrezkoa (otsailaren 1etik aurrera, Haur liburutegian)

*Es necesaria invitación (a partir del 1 de febrero en la Biblioteca infantil)*

## ARATOSTEAK EIBARREN

lehiaketak

### ARATOSTEETAN ONDOEN APAINDUTAKO TABERNA BAR MEJOR DECORADO EN CARNAVALES

Epaimahaia **otsailaren 21ean** arratsaldean pasatuko da.  
El jurado pasará el **21 de febrero** por la tarde.

Informazioa eta izenematea **otsailaren 20ra arte – hasta el 20 febrero** información e inscripción  
PEGORA. Untzaga Plaza, 1. Tel. 010 [www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)

concursos

### ARATOSTEETAKO KOADRILEN KALEJIRA DESFILE DE CUADRILLAS EN CARNAVALES

Kalejira **otsailaren 22an**, larunbata, 12:30ean  
El desfile será el **sábado 22 de febrero**, a las 12:30 horas



otsailak 15 febrero

### KOKO-DANTZAK ETA KOKO-ESKEA

Kezka dantza taldea, Jainaga eta Narbaiza trikitilariekin

- 8:30. Merkatu plazan lehen agerrialdia.  
*Primera actuación en la plaza del mercado.*
- 9:00 -16:00. Arrate eta Gorosta bailaretan zehar koko-dantzan eta koko-eskean.  
*Koko-dantzak y Koko-eskea en los caserios de los barrios de Arrate y Gorosta.*
- 19:00 - 21:00. **Koko-dantzak Eibarko erdiguneko kaleetan**, Anbulategiko parketik abiatu eta Zuloagatarren, Toribio Etxebarria, Untzaga eta Fermin Calbetón kaleetan. San Andres eliza atarian bukaera.  
**Koko-dantzak en las calles del centro de Eibar** acompañados por la txaranga Mauxitxa.  
**Nahi duten guztientzat ensaio irekiak.** Informazio gehiago [kezka@dantzan.com](mailto:kezka@dantzan.com) helbidera idatzita ala **943530440** zenbakira deituta.

otsailak 20 febrero

### EGUEN ZURI JUEVES GORDO

- 15:15. Eskoletako taldeen **kalejirak**.  
**Pasacalles** con los grupos de los colegios.
- 17:00. Urkizun hasita eta Untzagaraino, Jainaga trikitilari taldearen **kalejira**.  
*Desde Urkizu hasta Untzaga, pasacalles con con el grupo de trikitilari de Jainaga.*
- 17:00. Untzagan, **dantzaldia, LISKER** taldearen eskutik.  
**Verbena** con **LISKER**, en Untzaga.
- 17:00 -19:00. Untzaga Plazan, **tailerrak: karetak eta makilaia** ASTIXAren eskutik  
**Talleres de maquillaje y caretas** en Untzaga, con ASTIXA.

**otsailak 21 febrero**

**ARATOSTE BARIKAKUA VIERNES FLACO**

- 20:00. Urkizun hasita Untzagaraino, **KALDEREROEN kalejira**.  
*Desde el parque de Urkizu hasta Untzaga, comparsa de CALDEREROS.*  
Partehartzaileak / Participantes: Kezka Dantza Taldea, ...eta kitto!, Txolarte, Ustekabe fanfarrea, Juan Bautista Gisasola Musika Eskolako trikitilariak, Lagun taldea, Untzagako nagusien egoitzako abesbatza, Kaleetan kantuz eta Jainagaren trikitixa eskola.
- 20:30. Untzaga Plazan, **Kaldereroen abestiak eta dantzak**.  
*En la Plaza de Untzaga, canciones y danzas de Caldereros.*
- 21:00 Untzaga Plazan, **Aratosteetako pregoia**.  
...eta kitto! eta Kezka Dantza Taldeak antolatuta.  
*En la Plaza de Untzaga, Pregón de Carnavales, organizado por ...eta kitto! y Kezka Dantza Taldea.*
- 23:00 Untzaga Plazan, **DEUS EZ eta KOKEIN** taldeen kontzertua.  
*Concierto de los grupos DEUS EZ y KOKEIN en la Plaza de Untzaga.*

**otsailak 22 febrero**

**ARATOSTE ZAPATUA SABADO DE CARNAVAL**

- 12:00 **Animazioa Aratosteetako karpan** eta pintxo-potea San Kristobaleko Jai Batzordearekin girotuta.  
*Animación en la carpa de Aratosteak y pintxo-pote con la Comisión de Fiestas San Cristóbal.*
- 12:30 - 14:00. Untzagan, **Rockalean** emanaldia.  
En Untzaga, actuación **Rockalean**.
- 12:30 - 14:30 **Photocall**-a Untzagako plazan.  
*Photocall en la plaza de Untzaga.*
- 12:30 **Aratosteetako koadrilen kalejira**. Ibilbidea: Untzaga, Calbeton, Bidebarrieta, Julian Etxeberria, Toribio Etxebarria, Untzaga.  
**Kalejira** Ustekabe fanfarrearekin.  
**Desfile de carnaval con las cuadrillas**.  
*Recorrido: Untzaga, Calbetón, Bidebarrieta, Julian Etxeberria, Toribio Etxebarria, Untzaga.*  
**Pasacalle** con la fanfarre Ustekabe.
  - 18:00 **Mozorro lehiaketa**, Galiziako Etxean.  
**Concurso de Disfraces** en la Casa de Galicia.



- 19:30 - 21:30. Toribio Etxeberriatik hasita, **Brass Band** kalejira.  
*Desde Toribio Etxeberria, pasacalle con Brass Band.*
- 18:30 - 21:30. **umeendako berbena** Untzagako karpan **ALAIKI** taldearekin.  
**Verbena infantil** en la carpa de Untzaga con **ALAIKI**.
- 19:00 **Aratosteetako koadrilen kalejira, taberna eta kartel lehiaketan sari banaketa** Untzagako karpan.  
**Entrega de premios de los concursos de desfile de cuadrillas, carteles y bares** en la carpa de Untzaga.
- 19:00 - 21:00. **Photocall**-a Untzagako plazan.  
*Photocall en la plaza de Untzaga*
- 23:30 - 02:00. **Dantzaldia ALAIKI** taldearen eskutik.  
**Verbena** con el grupo **ALAIKI**.



**otsailak 23 febrero**

**ARATOSTE DOMEKA DOMINGO DE CARNAVAL**

- 11:00 **Aratosteetako kalejira, Usartza Txistulari Bandaren** eskutik.  
**Pasacalle de Carnaval** con la **Banda de txistularis Usartza**.
- 17:00 Untzaga plazan, **umeendako Playback lehiaketa** LH 5-6 mailetako ikasleentzat,...eta kitto!-k antolatuta. **DJ ARNO**ekin.  
*En la plaza de Untzaga, concurso de Playback infantil organizado por ...eta kitto! con DJ ARNO.*

**otsailak 25 febrero**

**ARATOSTE MARTITZENA MARTES DE CARNAVAL**

- 17:00 -18:30. Untzaga plazan, **umeendako jolasak** Astixaren eskutik.  
**Juegos infantiles**, en la Plaza de Untzaga, a cargo de Astixa.
- 18:30 **Sardinaren entierro txikia**, Jainagaren trikitilariak lagundua.  
**Entierro de la sardina txiki** acompañado de los trikitilaris de Jainaga.
- 19:00 **Umeendako diskoteka** Untzagako karpan **Arima Cool Tour** taldearekin.  
**Discoteca infantil** en la carpa con **Arima Cool Tour**.

\*Eibarko Udalak antolatuta, Usartza Txistulari Banda, Galiziako Etxea, Kezka Dantza Taldea, ...eta kitto! Euskara Elkarte eta San Kristobaleko Jai Batzordearen laguntzarekin.

\*Programa organizado por el Ayuntamiento de Eibar con la colaboración de la Banda de Txistularis Usartza, Casa de Galicia, Kezka Dantza Taldea, ...eta kitto! Euskara Elkarte y Comisión de Fiestas de San Cristóbal.



## INDIANOKUA GAZTELEKUA

### ARATOSTE TALENT SHOW. (MOZORRO ETA TALENTU LEHIAKETA)

Izen ematea: **otsailaren 21 arte Gaztelekuan edo 688682372 telefono zenbakian.**

Banaka, binaka, hirunaka... edo taldeka burutzeko modukoa.

Prezioa: doan.



## ESKALADA IKASTAROA

LH 3 – 6 mailako ikasleentzat.

Ikasle bakoitzak egun eta ordutegi bakar bat aukeratuko du.

**Ikastaroak martxoaren 1, 8, 15 eta 22an.**

Aukeratzeko orduak: 17:00-18:30; 18:30-20:00 IPURUA KIROLDEGIAN.

**Izen ematea: otsailaren 17tik 24ra.**

## ASTELENA HAUR PARKEA

## PARQUE INFANTIL ASTELENA



**otsailak 1, 8, 15, 29 febrero**

11:00-14:00 / 16:30-20:30

**sarrerak :** Eibar Merkataritza Gune Irekiak banatutako bonoen bitartez edo sarrerak Astelena Frontoiko takilan, zabalik dagoen egunetan (3€). Sarrera **ordubat eta erdirako** izango da.

**entradas:** Bonos en los establecimientos de **Eibar Centro Comercial Abierto** o entradas en la **taquilla del Frontón Astelena** los días de apertura (3€). La entrada es válida para hora y media.

## KIROLA FAMILIAN



**otsailak 1, 2, 8, 9, 15, 16, 23, 29 febrero**

17:30 - 19:30 IPURUA KIROLDEGIA

Udazken-neguko asteburuetan ume eta gurasoentzat jolasteko gune irekia hau hezkuntzan dabiltzaten umeentzat. (2-5 urte).

*Espacio de juegos durante los fines de semana de otoño-invierno dirigido a niños y niñas de 2 a 5 años y sus familias.*





## JABETZE ESKOLA

**Emakumeentzako topaketa, prestakuntza eta hausnarketa gunea**

**Lugar de encuentro, formación y reflexión para mujeres**

udaberriko prestakuntza eskaintza *oferta formativa de primavera*

- **MUJERES EN UN MUNDO EN MOVIMIENTO: MUJERES MIGRANDO**  
martxoak 14, 28 marzo  
10:30 - 13:30 **ANDRETXE**
- **VIAJE A TU PODER INTERIOR: YOGA PARA EL EMPODERAMIENTO**  
martxoak 16, 23 marzo, apirilak 6, 27 abril, maiatzak 4, 18, 25 mayo, ekainak 1, 15 junio  
17:00 - 19:00 **PORTALEA**
- **TALLER DE DANZAS AFRICANAS**  
martxoak 17, 24, 31 marzo, apirilak 21, 28 abril, maiatzak 5, 12, 19, 26 mayo  
17:00 - 19:00 **PORTALEA**
- **DIBUJANDO MIS EMOCIONES EN PAPEL Y TELA**  
martxoak 18, 25 marzo, apirilak 1, 15, 22, 29 abril, maiatzak 6, 13 mayo  
18:00 - 20:00 **ANDRETXE**
- **FELDENKRAIS: AUTOKONTZIENTZIA MUGIMENDUAREN BITARTEZ**  
apirilak 1, 8, 15, 29 abril, maiatzak 6, 13, 20, 27 mayo, ekainak 3, 10, 17 junio  
10:00 - 11:30 **PORTALEA**
- **LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES COMO ARMA DE GUERRA**  
apirilak 25 abril 10:00 - 14:00 **ANDRETXE**
- **XILOGRAFIA TAILERRA**  
maiatzak 4, 11, 18, 25 mayo, ekainak 1 junio  
18:00 - 20:00 **PORTALEA**
- **TALLER DE HIP HOP**  
maiatzak 7 mayo 17:00 - 20:00 **ANDRETXE**

**matrikula epea** **otsailak 3 - 28 febrero** *plazo de matrícula*

**INFORMAZIOA ETA MATRIKULAK - INFORMACIÓN Y MATRÍCULAS**

ANDRETXE, Zezenbide kalea, 9 943700828 andretxea@gmail.com

andretxea@eibar.eus berdintasuna@eibar.eus

www.eibar.eus/eu/berdintasuna-andretxea

PEGORA

## HITZALDIAK CONFERENCIAS

### GURASOAK MARTXAN

- **BULLYING: QUE ES Y QUÉ NO ES**  
*Dirigida a padres y madres con hijos e hijas en educación primaria y secundaria.*  
**otsailak 19 febrero** 18:00-19:30 **PORTALEA**
- **QUÉ HACER ANTE LOS PRIMEROS CONSUMOS DE ALCOHOL, TABACO Y OTRAS SUSTANCIAS DE NUESTROS HIJOS/AS**  
*Dirigida a padres y madres con hijos e hijas en educación secundaria.*  
**otsailak 26 febrero** 18:00-19:30 **PORTALEA**  
Ponente: HAZKUNDE



inskripzioa: Ikastetxe bakoitzeko Guraso Elkarteak  
inscripción: Asociación de padres y madres del centro escolar  
[gizartekintza@eibar.eus](mailto:gizartekintza@eibar.eus)

Babeslea: Osasun Publikoaren eta Adikzioen zuzendaritza. Eusko Jaurlaritza  
Patrocina: Dirección de Salud Pública y Adicciones. Gobierno Vasco

## IKASENPRESA

otsailak 6 *febrero* 10:00-13:00 UNTZAGA PLAZA-TXALTXA ZELAI

**Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak, Tknikaren bidez,** Ikasentresa programa koordinatzen du, erdi mailako eta goi mailako **heziketa zikloetako** ikasleentzat. Ikasgeletan eskola-enpresak sortzeari buruzko hezkuntza-programa da. **Ikasleek enpresa txiki bat jarri dute martxan,** eta enpresa horretako jarduera guztiak egiten dituzte, hasi administratziotik eta salerosketaraino. Eta egiten duten lana indartzen jarraitzeko, **urtero biltzen dira Eibarren,** jendeari bere produktu eta zerbitzuak eskaintzen dizkion feria batean.



*El Departamento de Educación del Gobierno Vasco, a través de Tknika coordina el programa Ikasentresa, dirigido al alumnado de Ciclos Formativos de Grado Medio y Grado Superior. Consiste en un programa educativo que se desarrolla en torno a la creación de empresas escolares en las aulas. Los alumnos y alumnas ponen en marcha una pequeña empresa en la que realizan todas las actividades de la misma, desde la administración a la compraventa. Y para seguir reforzando el trabajo que realizan, cada año se reúnen en Eibar en una feria en la que ofrecen al público sus productos y servicios.*

## IKASTAROAK CURSOS



## UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA

**HEZKUNTZA AFEKTIBO SEXUALA**  
LANTZEN HAUR ETA LEHEN HEZKUNTZAN.  
(on-line)

LEHEN HEZKUNTZAKO **ESPAZIOEN DISEINUA.**  
(on-line)

**GURE ESKOLA HEZKIDETZEN (on-line)**

**HIZKUNTZA-TEKNOLOGIAK EUSKARAREN**  
IRAKASKUNTZAN. (on-line)

**EBALUAZIO HEZITZAILEA IRUTEN II.**  
JARDUNALDIak. (Eibar) **Otsailak 8**

Ikastaroen inguruko xehetasunak eta **izen ematea zabalik!!** [www.ueu.eus](http://www.ueu.eus)  
Eibarko Udalak dirulaguntza ematen die ikastaro hauetan matrikulatutako eibartarrei.



## KZGUNEA

## FORMACIÓN BÁSICA

- **Mecanografía. Aprende desde cero**  
otsailak 24-28 *febrero* 16:00-18:00

## IMAGEN Y VÍDEO

- **Da tus primeros pasos en el retoque fotográfico con GIMP**  
otsailak 3-12 *febrero* 11:00-13:00
- **Canva. Aprende a diseñar**  
otsailak 13-14 *febrero* 11:00-13:00

## OCIO Y ENTRETENIMIENTO

- **Planifica tu viaje**  
otsailak 5-7 *febrero* 16:00-18:00
- **Aplicaciones de música en tu Smartphone**  
otsailak 28 *febrero* 11:00-13:00

## OFIMÁTICA

- **Herramientas ofimáticas-Libre Office**  
otsailak 10-21 *febrero* 16:00-18:00

## SEGURIDAD

- **Compra y pago seguro en Internet**  
otsailak 3-4 *febrero* 16:00-18:00

\*on-line eskaintza ere **también oferta on-line**

[www.kzguna.eus](http://www.kzguna.eus)



## IKASTEN

### HITZALDIAK - CONFERENCIAS

- **PRESENTE Y FUTURO DE LOS AVANCES EN GENÉTICA Y SUS CONSECUENCIAS**  
Juan Canales  
otsailak 4 febrero 10:00-12:00 ARMERIA ESKOLA
- **SUICIDIO, RELIGIONES E IGLESIA CATÓLICA**  
Joxe Arregi  
otsailak 6 febrero 10:00-12:00 ARMERIA ESKOLA
- **MUJERES COMpositoras**  
Marina Lertxundi  
otsailak 11 febrero 10:00-12:00 ARMERIA ESKOLA
- **MATERNIDAD SUBROGADA**  
Juanjo Alvarez  
otsailak 13 febrero 10:00-12:00 ARMERIA ESKOLA
- **PÉRDIDA PROGRESIVA DE LA INTIMIDAD, RAZONES Y CONSECUENCIAS**  
J.M. Mugica  
otsailak 18 febrero 10:00-12:00 ARMERIA ESKOLA
- **LAS MUJERES PINTORAS**  
Ricardo Aldama  
otsailak 20 febrero 10:00-12:00 ARMERIA ESKOLA
- **LAS MUJERES PINTORAS II**  
Ricardo Aldama  
otsailak 27 febrero 10:00-12:00 ARMERIA ESKOLA

### IBILIAK SENDERISMO

- **ERREKALDE - AGINAGA - USURBIL**  
(Comida en Sagardotegi)  
otsailak 5 febrero 09:09 Ardantza - 09:11 tren geltokia
- **BASAURI - PARKE OLLARGAN - BILBAO**  
otsailak 5 febrero 09:11 tren geltokia - 09:13 Ardantza

### JOSKINTZA ETA PUNTO TAILERRA TALLER DE COSTURA Y PUNTO

- **PUNTO**  
asteartean los martes 16:00-19:00 PORTALEA
- **COSTURA**  
asteartean los martes 17:00-20:00 PORTALEA

### KALEETAN KANTUZ

- Entseguak *Ensayos*  
otsailak 6, 13, 20, 27 febrero
- **BAILE** 18:00 Untzaga Jubilatuen Etxea
- **CANTO** 19:30 San Andres parrokia
- Irteerak *Salidas*  
otsailak 4 febrero SANTA AGUEDA 18:00 Urkizu  
otsailak 8 febrero 12:30 Estaziño  
otsailak 21 febrero ARATOSTEAK - CALDEREROS 19:45 Urkizu

### ANTZERKIA TEATRO

- otsailak 3, 7, 10, 14, 17, 21, 24, 28 febrero  
10:00-12:00 PORTALEA

### JARDIÑETA

- otsailak 7, 14, 21, 28 febrero  
11:00-13:00 SAN ANDRES EGOITZA

### LUZAKETAK ESTIRAMIENTOS

- astelehen, asteazken eta ostiraleetan  
lunes, miércoles y viernes  
10:00-10:30 PORTALEA

### HURBILTZEN ACERCANDO GENERACIONES

- otsailak 6, 13, 20, 27 febrero Isasi BHI Mogel

## UNTZAGAKO JUBILATUEN ETXEA CENTRO SOCIAL UNTZAGA

### • JARDUERAK ACTIVIDADES

#### astelehenak / lunes

BAILE, CORO, COSTURA Y PUNTO, INFORMÁTICA, BUROLOGY, BERBALAGUN, CLUB DE LECTURA

#### asteartekak / martes

ZUMBA, TAI CHI, YOGA, ESCUELA DE LA EXPERIENCIA, BUROLOGY, COSTURA Y PUNTO, POWERPOINT, PERCUSIÓN-BATUKADA

#### asteazkenak / miércoles

GUITARRA, CORO, ESCUELA DE LA EXPERIENCIA, BUROLOGY, INGLÉS, INFORMÁTICA

#### ostegunak / jueves

BAILE, EUSKAL DANTZA, MÓVILES, COSTURA Y PUNTO, BUROLOGY, POWERPOINT, INGLÉS, BINGO

#### ostiralak / viernes

TAI CHI, GUITARRA, BIBLIOTECA, MEJORA CULTURAL, INFORMÁTICA Y TELEFONÍA

#### larunbatak eta igandeak / sábados y domingos

BAILE POPULAR

### • EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA

#### Hasta el 9 de febrero

TRAYECTORIA DE MATEO GUILABERT EN EL CENTRO SOCIAL DE UNTZAGA

### • CURSO DE FILOSOFÍA

Organizado por Ikasten 3, 10, 17, 24 febrero

• **REUNIÓN DEL COMITÉ PROVINCIAL DE LA ASOCIACIÓN GUIPUZCOANA DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS - AGUIJUPENS**  
otsailak 13 febrero 11:00

• **SAN VALENTÍN. CHOCOLATADA Y HOMENAJE AL MATRIMONIO MÁS LONGEVO**  
otsailak 14 febrero

• **EXPOSICIÓN DE ARTÍCULOS DE BISUTERÍA Y CUADROS** otsailak 14, 15, 16 febrero

• **EXPOSICIÓN RETROSPECTIVA DE PINTURA DE FAUSTO MORGADO** 19 febrero-4 marzo

• **MARTES DE CARNAVAL: BAILE Y CONCURSO DE DISFRACES** otsailak 25 febrero





## ARRATE KULTUR ELKARTEA

### SAN BLASAK EGITEKO IKASTAROA

**otsailak 1** 11:00-13:00 **Portaleako sukaldean**

Izena emateko: [arratekultu@gmail.com](mailto:arratekultu@gmail.com), 638284912

### SAN BLAS JANA

Bakoitzak ekarritako San Blas-ak elkarrekin dastatuko ditugu.

Ekarri San Blasa eta guk jarriko dugu txokolatea.

**otsailak 3** 18:00 **TOPALEKU**

### XXIII. EGUEN ZURI ARGAZKI LEHIAKETA

**Otsailean** zehar izango diren aratosten gaineko argazki lehiaketa.

Lanak [eguenzuri2020@gmail.com](mailto:eguenzuri2020@gmail.com)-en aurkezteko azken epea **martxoaren 8a**.



### informazioa información

ARRATE KULTUR ELKARTEA Zuloagatarren 3, 20600 Eibar

Tel: 943 202 299 – 638 284 912 [arratekultu@gmail.com](mailto:arratekultu@gmail.com)



## PAGATXA

### TAILERRAK TALLERES

#### • ESCRITURA CREATIVA

*Primer miércoles de mes* 17:30 19:00 **PORTALEA**

Dinamiza: Izaskun Rodríguez Elkoro

#### • LECTURA EMPODERANTE

*Tercer miércoles de mes* 17:30 19:00 **PORTALEA**

Dinamiza: Ainhoa Aldazabal Gallastegi

#### • RESPIRACIÓN CONSCIENTE

Dirección: Rosana Arana

#### • BAILE EN LÍNEA

Dinamiza: Estibaliz Bravo

Más información en el teléfono 943700828

#### • ZINE-FORUMA CINE-FÓRUM

**TULLY** Jason Reitman

Dinamiza: Izaskun Rodríguez Elkoro

**otsailak 7 febrero** 19:00 **Salón de Actos PORTALEA**

#### • BIDEO-FORUMA VIDEO-FÓRUM

**EMAKUMEEN HISTORIA**

**HISTORIA DE MUJERES**

**AUDREY HEPBURN**

Dinamiza: Patricia Perex Coto

**otsailak 17 febrero** 18:30 **Ikastaro gela PORTALEA**



Pagatxa Emakumeen Elkartea - *Asociación de Mujeres Pagatxa*

Zezenbide, 9-bajo - Apdo. 284 [asociacionpagatxa@yahoo.es](mailto:asociacionpagatxa@yahoo.es)



## ...eta kitto! Euskara Elkartea

### SANTA ESKEA ...ETA KITTO! EUSKARA ELKARTEAREKIN

**otsailak 4** 17:30 **URKIZU**

17:00etan entsaio txiki bat ...eta kitto!-n eta amaieran, mokadutxo.

### BOLTSAK SERIGRAFIATZEKO TAILERRA

**otsailak 11** 18:30 **...eta kitto!-n.**

Izena emateko azkeneko eguna otsailak 7 (3€)

### EUSKERAZ PRIMERAN! KANPAINA

NEGUKO BEHERAPENEN AZOKAN (FACTORING)

**otsailak 12,13, 14**

...eta kitto! Euskara Elkartea

943 20 09 18 [elkartea@etakitto.eus](mailto:elkartea@etakitto.eus)

## GASTROTEK 4.0

otsailak 11, 13, 18, 20, 25, 27 **febrero** 17:00 20:00 **PORTALEA**

Ez zara ondo moldatzen teknologiarekin?  
Modu osasungarrian prestatzen ikasi nahi duzu?  
Eman izena Gastrotek 4.0 proiektuan!

**Teknologia** (maila hasiberria, arlo honetan ezagutza gutxi edo batere ez) eta **sukaldaritza** uztartzen dituen **ikastaroa**. Adin nagusikoentzat. Ikastaroa **e-kasten** enpresak emango du.

(+ 9 ordu on line).

Prezioa: 30€ (Eibarren erroldatuak).

50€ (Eibarren erroldatu gabek).

*¿No te llevas bien con la tecnología? ¿Quieres aprender a cocinar de forma saludable?*

*¡Apúntate al proyecto Gastrotek 4.0!*

Un **curso** que combina **tecnología** (nivel principiante, con poco o ningún conocimiento en este campo) y **cocina**, dirigido a mayores de edad.

Imparte: **e-kasten**

(+ 9 horas más on line).

Precio: 30€ (empadronados/as en Eibar).

50€ (No empadronados/as en Eibar).

izen-ematea **Inscripción** otsailaren 5era arte **hasta el 5 de febrero** [www.eibar.eus](http://www.eibar.eus) **PEGORA**

## EIBARKO KANTUZALEAK

• **ENTSAIOAK ENSAYOS** otsailak 5, 12, 19, 26 **febrero** **SAN ANDRES PARROKIA**

## COLISEOAREN LAGUNA



Eibarko Udalak **COLISEOAREN LAGUNA** txartela eskaintzen du. Udalak antolatzen dituen edozein ikuskizun edo kontzertu eta Coliseo antzokiko zine komertzialaren sarreretan %30eko beherapena lortu daiteke.

**Txartelak PEGORAN eska daitezke.**

El Ayuntamiento de Eibar ofrece la tarjeta **COLISEOAREN LAGUNA** que supone una ventaja de un 30% de descuento en la entrada para cualquier espectáculo y concierto programado por el Ayuntamiento de Eibar y en las entradas de cine comercial en el teatro Coliseo.

**Las tarjetas se pueden solicitar en PEGORA.**

Eibarko Udaleko Kultura Sailaren

# Whatsapp Zerbitzua

Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Eibar

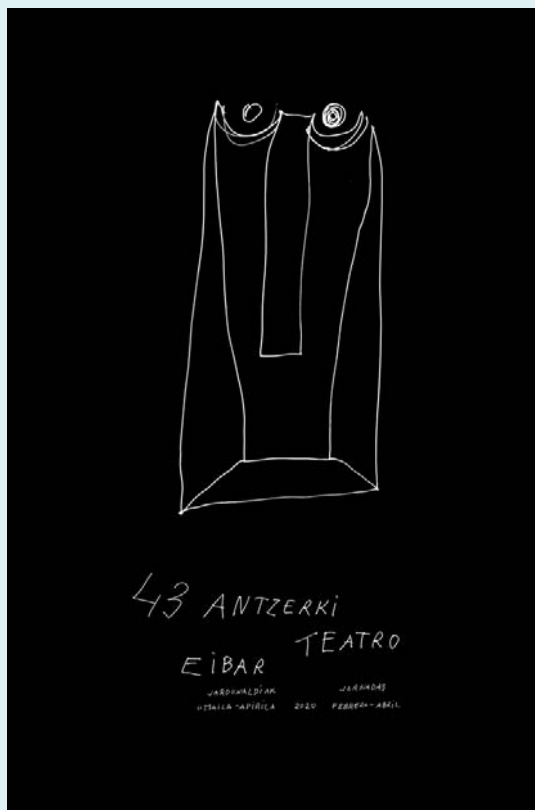
## Servicio de Whatsapp

**688 675 605**

informazioa [www.eibar.eus](http://www.eibar.eus) información

**PEGORA**





antzerkia *teatro*  
**EIBARKO 43. NAZIOARTEKO  
 ANTZERKI JARDUNALDIAK  
 43 JORNADAS INTERNACIONALES  
 DE TEATRO DE EIBAR**

**otsailak 26 febrero - apirilak 2 abril**

**HEZKUNTZA ESPARRUA / COMPLEJO EDUCATIVO**  
*teatro COLISEO antzokia*

**SARREREN SALMENTA VENTA DE ENTRADAS**  
**aurre salmenta venta anticipada**  
**astelehena eta ostirala 17:30-19:30 lunes y viernes**  
 teatro COLISEO antzokia - [www.kutxabank.es](http://www.kutxabank.es)

funtzio bakoitza baino lehen, 19:00etatik 20:00etara,  
 dagokion antzokiaren leihatilan.  
*antes de cada función de 19:00 a 20:00 horas en la  
 taquilla del teatro correspondiente.*

**salmenta arrunta venta ordinaria**  
 antzokiko leihatilan funtzioa hasi baino ordu erdi  
 lehenago.  
*taquilla del teatro media hora antes de cada función.*

INFORMAZIOA

[www.eibar.eus](http://www.eibar.eus) [kultura@eibar.eus](mailto:kultura@eibar.eus) [www.eibarres.net](http://www.eibarres.net) [secretariaresidencias@gmail.com](mailto:secretariaresidencias@gmail.com)  
 antolatzailea **EIBARKO UDALA AYUNTAMIENTO DE EIBAR** organiza



**LOS SAXOS DEL AVERNO**

**martxoak 15 marzo 19:30**

10 € / 7 € COLISEOAREN LAGUNA

**PORTALEA**

sarrerren aurre salmenta **otsailaren 10etik aurrera.**  
*venta anticipada de entradas a partir del 10 de febrero.*

**teatro COLISEO antzokia**  
**astelehena eta ostirala 17:30-19:30 lunes y viernes**  
[www.kutxabank.es](http://www.kutxabank.es)

**PEGORA** Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía*

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - [pegora@eibar.eus](mailto:pegora@eibar.eus)

astelehena - asteazkena 08:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00 *lunes - miércoles*  
osteguna - ostirala 08:30 - 14:30 *jueves - viernes*

**PORTALEA** Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 [www.eibar.eus/eu/kultura](http://www.eibar.eus/eu/kultura) [kultura@eibar.eus](mailto:kultura@eibar.eus)

astelehena - ostirala 09:00 - 21:30 *lunes - viernes*  
larunbata 10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00 *sábado*  
igandea 10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00 *domingo*

**ERAKUSKETA ARETOA**

asteartea - igandea 18:30 - 20:30 **SALA DE EXPOSICIONES** *martes - domingo*

**JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA** tel. 943 708 437 [liburutegia@eibar.eus](mailto:liburutegia@eibar.eus)

<http://liburutegiak.euskadi.eus/eibar>  
astelehena - ostirala 09:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30 *lunes - viernes*  
asteburuak eta jai egunak 10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 *fines de semana y festivos*

**ARMAGINTZAREN MUSEOA**

tel. 943 708446 **MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA**  
[www.armia-eibar.eus](http://www.armia-eibar.eus) [museoa@eibar.eus](mailto:museoa@eibar.eus)  
asteazkena - larunbata 16:00 - 20:00 *miércoles - sábado*  
igandea 10:00 - 13:00 *domingo*

**teatro COLISEO antzokia** Merkatu kalea, 2

Tel. 943 206 342 (lehiatila *taquilla*) Tel. 943 708 435 (Kultura Saila) [kultura@eibar.eus](mailto:kultura@eibar.eus)

**ZINEMA - CINE**

**17:00etako emanaldia,**  
ordubete hasi baino lehenago  
**Sesión de las 17:00 horas,**  
*una hora antes del inicio de la sesión*

**Gainontzeko emanaldiak,**  
ordu erdi hasi baino lehenago  
**Resto de sesiones,**  
*media hora antes del inicio de cada sesión*

**BESTE IKUSKIZUNAK - OTROS ESPECTÁCULOS**

**Salmenta arrunta,** ordubete hasi baino lehenago  
**Venta ordinaria,** *una hora antes del inicio.*

**Aldez aurreko salmenta,**  
astelehena eta ostirala 17:30 - 19:30 *lunes y viernes*

[www.kutxabank.es](http://www.kutxabank.es)



<https://cincoliseo.sacatuentrada.es>

**GERRA ZIBILEKO EIBARKO FRONTEAREN INTERPRETATIO ZENTROA**  
**CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL FRENTE DE LA GUERRA CIVIL DE EIBAR**

Barrio Arrate Auzoa, 2 944 029 099 [albergues@ateri.net](mailto:albergues@ateri.net) [www.gerrazibilaibarren.eus](http://www.gerrazibilaibarren.eus)

igandeak 11:30 - 13:30 *domingos*  
bisita gidatuak, eskariak aldezturik - *visitas guiadas previa reserva*

**INDIANOKUA GAZTELEKUA** Muzategi, 3 [gazteria@eibar.eus](mailto:gazteria@eibar.eus) [eibarkogaztelekua.wordpress.com](http://eibarkogaztelekua.wordpress.com)

asteartea - osteguna 18:00 - 20:00 *martes - jueves*  
ostirala 16:30 - 21:00 *viernes*  
larunbata 17:00 - 21:00 *sábados*  
igande eta jai-egunak 17:00 - 20:30 *domingos y festivos*

**ANDRETXEA** Eibarko Emakumeen Etxea Zezenbide, 9 tel. 943 700 828 [andretxea@eibar.eus](mailto:andretxea@eibar.eus)  688 85 34 40

[www.eibar.eus/eu/berdintasuna-andretxea](http://www.eibar.eus/eu/berdintasuna-andretxea) <http://facebook.com/andretxea.eibar>

astelehena - osteguna 9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 *lunes - jueves*  
ostirala 8:00 - 14:00 *viernes*

**ARRATE KULTUR ELKARTEA** Zuloagarren, 3 tel. 943 202 299 [arratekultu@gmail.com](mailto:arratekultu@gmail.com)

**TOPALEKU**

astelehena - ostirala 19:00 - 21:00 *lunes - viernes*  
larunbata, igande eta jai-egunak 12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00 *sábados, domingos y festivos*

**Kz GUNEA** PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 023 637

[www.kzgunea.net](http://www.kzgunea.net) [www.facebook.com/kzguneaibar](http://www.facebook.com/kzguneaibar)  
astelehena - ostirala 9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 *lunes - viernes*



Eibarko Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Euskadiko Antzoki Sarearen laguntzarekin antolatzen ditu musika eta antzerki ikuskizunak.

*Los espectáculos de música y teatro organizados por el Ayuntamiento de Eibar cuentan con la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa y de SAREA-Red Vasca de Teatros.*

argitaratzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura Saila

idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale D.L.:SS-1192-2012



## THE NEATBEATS

otsailak 9 febrero 19:30 10 € - 7 € COLISEOAREN LAGUNA PORTALEA



Ziurrenik munduko Rhythm 'n' Beat talderik onena da **The Neatbeats**. **1997an Osakan osatua**, orain arte 9 LP plazaratu dituzte, ezin esan iritsi berri batzuk direnik. Musika tresna jotzaile apartak izaki, estilo ugari jotzen dituzte inolako ahalegin berezirik egin gabe, beat kutsakorrenetik twist and roll basatienera egiteko gai dira. **Ongi pasatzeko eta jostatzeko makina perfektua**. Etengabeko festa dira taldearen zuzeneko emanaldiak, ezin eutsizkoak, aurreneko akordetik asmatzen dute jendea erakartzen, berehalakoan, **azkarrak eta oso eraginkorrak dira. la aitzin punka**.

Zuzenekoetan Beatlesak bezain dotore ateratzen dira agertokira: traje estuak txaleko eta gorbatarekin, bota motzak, ileak gominaz gogortuak... Laurek abesten dute, taldeburuak (**Takashi Manabe, Mister Pan ezizena duena**) Chuck Berryren ahatearen ibilera imitatzen du, zerurantz apuntatzen dituzte mikrofono hagak, eta ikus-entzuleak metrailatzen dituzte Wilko Johnsonen modura.

Rock and Roll kamikazea Hi Risers taldearen lorratzean: **Chuck Berry, Beatles, Elvis, Jerry Lee Lewis eta Little Richard** ekartzen dizkigute gogora.

***The Neatbeats** son probablemente la mejor banda de Rhythm 'n' Beat del planeta y no son nuevos en este ámbito. **Surgieron en 1997 en Osaka** y llevan publicados hasta la fecha nueve LP's. Su inmensa capacidad como instrumentistas les hace poder tocar diferentes palos prácticamente sin despeinarse, pasando del beat más contagioso al twist and roll más salvaje; **una maquinaria perfecta de fiesta y diversión**. Sus directos son una fiesta continua, arrolladores desde el primer acorde saben cómo ganarse al público al instante, **rápidos y efectivos como pocos. Casi pre-punk**.*

*En directo salen a escena como pinces beatlenianos: entallados trajes con chaleco y corbata, botines, pelo engominado... Los cuatro cantan, su líder (**Takashi Manabe, alias Mister Pan**) hace el paseo del pato de Chuck Berry, apuntan los mástiles al cielo o ametrallan al público al estilo de Wilko Johnson.*

*Rock and roll kamikaze en la estela de los Hi Risers que nos recuerda a **Chuck Berry, Beatles, Elvis, Jerry Lee Lewis, Little Richard**.*